

F. t. beslutn. vedr. Det Europæiske Fællesskab og Den Sydafrikanske Republik

## ARTIKEL 42

### *Afhjælpende foranstaltninger*

1. Hvis Fællesskabet eller Sydafrika skønner, at en given praksis er uforenelig med bestemmelserne i artikel 41, og at denne praksis forvolder eller truer med at forvolde alvorlig skade for den anden parts interesser eller materiel skade på dens indenlandske industri, og at problemet ikke kan løses på grundlag af de bestående regler og procedurer, vedtager parterne, at der skal afholdes konsultationer med henblik på at finde en for begge parter tilfredsstillende løsning. Sådanne konsultationer berører ikke parternes rettigheder og forpligtelser i henhold til deres respektive lovgivning og internationale forpligtelser.

2. Hver af parterne kan opfordre Samarbejdsrådet til under sådanne konsultationer at undersøge, hvilke offentlige interesser hos parterne der berettiger ydelse af offentlig støtte som omhandlet i artikel 41.

## ARTIKEL 43

### *Gennemsigtighed*

Hver af parterne skal sikre gennemsigtighed på området offentlig støtte. Hvis en af parterne anmoder derom, skal den anden part navnlig fremlægge oplysninger om støtteordninger, om enkelttilfælde af offentlig støtte eller om det samlede beløb, der er ydet som støtte, og støttens fordeling. Informationsudvekslingen mellem parterne sker under overholdelse af parternes lovgivning om forretningshemmelighed og tavshedspligt.

## ARTIKEL 44

### *Fornyset undersøgelse*

1. Hvis der ikke findes regler eller procedurer for gennemførelse af artikel 41, finder bestemmelserne i artikel VI og XVI i den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel 1994 og WTO-aftalen om subsidier og udligningsforanstaltninger anvendelse på offentlig støtte eller subsidier.

2. Samarbejdsrådet undersøger med regelmæssige mellemrum, hvilke fremskridt der er gjort på disse områder. Det skal navnlig fortsætte med at udvikle samarbejdet om og forståelsen af de foranstaltninger, som hver af parterne træffer med henblik på artikel 41.

## AFDELING F ANDRE HANDELSRELATEREDE BESTEMMELSER

### ARTIKEL 45

#### *Offentlige indkøb*

1. Parterne er enige om at samarbejde for at sikre, at der gælder redelige, retfærdige og gennemskelige betingelser for adgangen til parternes indkøbskontrakter.

2. Samarbejdsrådet gennemgår regelmæssigt fremskridtene på dette område.

### ARTIKEL 46

#### *Intellektuel ejendomsret*

1. Parterne sikrer en passende og effektiv beskyttelse af intellektuelle ejendomsrettigheder i overensstemmelse med de højeste internationale standarder. Parterne anvender WTO-aftalen om handelsrelaterede intellektuelle ejendomsrettigheder (TRIPS) af 1. januar 1996 og forpligter sig til om fornødent at forbedre den beskyttelse, der er fastlagt i nævnte aftale.

2. Hvis der i forbindelse med beskyttelsen af intellektuel ejendomsret opstår problemer, som berører handelsvilkårene, skal der efter anmodning fra en part omgående afholdes konsultationer med henblik på at nå frem til gensidigt tilfredsstillende løsninger.

3. Fællesskabet bekræfter den betydning, det tillægger forpligtelserne i henhold til:

- Protokollen til Madrid-arrangementet om international registrering af varemærker (Madrid 1989)
- Den internationale konvention om beskyttelse af udøvende kunstnere, fremstillere af fonogrammer samt radio- og fjernsynsforetagender (Rom 1961)
- Patentsamarbejdsstraktaten (Washington 1979, som ændret i 1984)

4. Sydafrika er indstillet på positivt at overveje en tiltrædelse af de multilaterale konventioner, der er henvist til i stk. 3, uden at dette dog berører forpligtelserne i henhold til WTO-aftalen om handelsrelaterede intellektuelle ejendomsrettigheder (TRIPS).

5. Parterne bekræfter den betydning, de tillægger følgende instrumenter:

- Nice-arrangementet vedrørende international klassificering af varer og tjenesteydelser til brug ved registrering af varemærker (Genève 1977, som ændret i 1979)